

博士論文（要約）

論文題目 五カ年計画のメディア・イメージソ連とユーゴの比較—

氏名 亀田 真澄

目次

イントロダクション	4
第1章 研究の背景と目的	9
1-1. 先行研究	9
1-1-1. ソ連共産主義文化についての先行研究	9
1-1-2. ユーゴ共産主義文化についての先行研究	11
1-2. 分析の方法論	13
1-2-1. プロパガンダにおける権威との距離—研究上の問いと仮説	13
1-2-2. 「現前性」と「媒介性」	15
第2章 「現前性」の形式—ソ連における演劇・パレード・「オーチェルク」	19
2-1. 革命後～1920年	19
2-1-1. アヴァンギャルド演劇における「現前性」	19
2-1-2. メイエルホリドと「現前性」	22
2-1-3. 祝祭日の演劇	24
2-2. 1921年～1926年	27
2-2-1. 演劇における映画の挿入	27
2-2-2. 観客の反応・参加	30
2-2-3. 祝祭日のパレード	32
2-3. 1926年～1933年	35
2-3-1. アヴァンギャルド演劇のおわり	35
2-3-2. 祝祭から祝典へ	37
2-3-3. 「オーチェルク」—ジャーナリズムと『新レフ』誌	41
第3章 ユーゴにおけるソ連文化の受容	45
3-1. 戦間期におけるユーゴ地域の芸術潮流	45
3-1-1. 1910年代まで—「ユーゴスラヴィア文化」をめぐって	45
3-1-2. 1920年代—『ゼニット』と『新しい文学』	47
3-1-3. 1930年代—ベオグラードのシュルレアリスム	51
3-2. 第二次大戦直後のユーゴにおけるソ連文化の受容	56
3-2-1. 背景—ユーゴにおける第二次大戦	56
3-2-2. ユーゴの国家形成におけるソ連からの文化的影響	58
3-2-3. ユーゴスラヴィア＝ソ連文化協力協会の活動	59

3-3. ユーゴの第一次五カ年計画（1947年～1952年）	61
3-3-1. 背景—第一次五カ年計画期の社会と文化	61
3-3-2. 五カ年計画期のパレード	65
3-3-3. バトンリレー	68
第4章 国土の建設—鉄道敷設のドキュメンタリー映画	71
4-1. キノフィカーツィアとトゥルクシブ鉄道	71
4-1-1. キノフィカーツィア・キャンペーン	71
4-1-2. コレニザーツィアと映画	73
4-1-3. 映画『トゥルクシブ』の概要	75
4-2. ユーゴにおけるシャマツ＝サラエヴォ鉄道と映画	79
4-2-1. 背景—ユーゴのキノフィカーツィア	79
4-2-2. 背景—ソ連によるユーゴ映画『ユーゴスラヴィア山地にて』	81
4-2-3. シャマツ＝サラエヴォ鉄道建設のメディア・スペクタクル	82
4-3 『トゥルクシブ』と『青年鉄道シャマツ＝サラエヴォ』の比較	87
4-3-1. 差異と共通点の概観	87
4-3-2. 視点—「内部から」／「背後から」	91
4-3-3. 初走行シーンの比較	94
4-4. 第4章の結論—初走行の「いま・ここ」／初走行の痕跡	98
第5章 「新しい人間」—労働者の肖像写真	100
5-1. ソ連における「新しい人間」のプロパガンダ	100
5-1-1. 「新しい人間」の創出—1920年代まで	100
5-1-2. 英雄たち—1930年代の「新しい人間」	102
5-1-3. 写真イメージにおける労働者—第一次・第二次五カ年計画期	105
5-2. ユーゴ版の「新しい人間」	110
5-2-1. パルチザンの英雄	110
5-2-2. 「新しい人間」とフォトジャーナリズム	111
5-2-3. ユーゴにおける労働者の顔—第一次五カ年計画期	115
5-3. スタハノフとシロタノヴィッチ	117
5-3-1. スタハノフ運動の特徴	117
5-3-2. スタハノフ—更新されるイメージ	120
5-3-3. シロタノヴィッチ—別人のイメージ	124
5-4. 第5章の結論—変化する肖像写真／固定された肖像写真	128
第6章 国家のセルフポートレート—『ソ連邦建設』と『ユーゴスラヴィア』	

6-1. グラフ誌によるプロパガンダ	130
6-1-1. ソ連におけるグラフ誌と「フォトオーチェルク」	130
6-1-2. 『ソ連邦建設』制作の背景と概要	132
6-1-3. 『ユーゴスラヴィア』制作の背景と概要	134
6-2. 過去と「現在」の関係	136
6-2-1. 『ソ連邦建設』— 過去からの脱却	136
6-2-2. 『ユーゴスラヴィア』— 宗教美術と「現在」	140
6-2-3. 『ユーゴスラヴィア』— 失われた時代の回帰としての「現在」	143
6-3. 紙面デザイン	149
6-3-1. 『ソ連邦建設』— 仕掛けのデザイン	149
6-3-2. 『ソ連邦建設』— 地図とフォトモンタージュ	154
6-3-3. 『ユーゴスラヴィア』— 過去と「現在」の地図	157
6-4. 第6章の結論— 過去との断絶／過去の回帰	158
結論 メディア・イメージにおける「現前性」と「媒介性」	160

・本文

本博士論文は、平成 25 年度東京大学学術成果刊行助成を受けて、亀田真澄『国家建設のイコノグラフィ―ソ連とユーゴの五カ年計画プロパガンダ』（成文社、2014 年、ISBN978-4-86520-004-1）として出版されているため、全文をインターネット公表することができない。

・参考文献一覧

ラテン文字文献

Auslander, Philip. “Against Ontology: Making Distinctions between the Live and the Mediatized,” *Performance Research* (Autumn 1997); Philip Auslander, *Liveness: Performance in a Mediatized Culture* (London and New York: Routledge, 1999)

Auslander, Philip. *Presence and Resistance: Postmodernism and Cultural Politics in Contemporary American Performance* (Michigan: University of Michigan Press, 1994).

Åman, Anders. “Symbols and Rituals in the People’s Democracies during the Cold War” in Claes Arvidsson and Lars Erik Blomqvist eds., *Symbols of Power: The Esthetics of Political Legitimation in the Soviet Union and Eastern Europe* (Stockholm: Almqvist & Wiksell International, 1987)

Åman, Anders. *Architecture and Ideology in Eastern Europe during the Stalin Era: An Aspect of Cold War History* (New York: Architectural History Foundation, 1992).

Banac, Ivo. *With Stalin against Tito: Cominformist Splits in Yugoslav Communism* (Ithaca and London: Cornell University Press, 1988).

Clark, Katerina. *The Soviet Novel: History as Ritual* (Chicago: The University of Chicago Press, 1981)

Clisold, Stephen ed., *A Short History of Yugoslavia: From Early Times to 1966* (Cambridge: Cambridge University Press, 1966). (ステイーヴン・クリソルド編 (田中一生、柴宜弘、高田敏明訳) 『ユーゴスラヴィア史』、恒文社、1995 年)

Dedijer, Vladimir. *The Battle Stalin Lost: Memoirs of Yugoslavia 1948-1953* (New York: Viking Press, 1971)

Denegri, Ješa. *Pedesete: Teme srpske umetnosti, 1950.-1960.* (Novi Sad: Svetovi, 1993);

Denegri, Ješa. “Inside or Outside ‘Socialist Modernism?’” in Dubravka Djurić and Miško Šuvaković eds., *Impossible Histories* (Massachusetts: Massachusetts Institute of Technology, 2003)

Dimić, Ljubodrag. *Agitprop kultura: Agitpropaska faza kulturne politike u Srbiji 1945-1952.* (Beograd: Izdavačka radna organizacija “RAD”, 1988)

Eynon, Andrew. *Meyerhold and Eisenstein: The Creation of a Non-realist Aesthetic in Revolutionary Art* (Saarbrücken: LAP Lambert Academic Publishing, 2010).

Fore, Devin Alden. *All the Graphs: Soviet and Weimar Documentary Between the Wars*

- (PhD diss., Columbia University, 2004)
- Geyer, Michael and Fitzpatrick, Sheila eds., *Beyond Totalitarianism: Stalinism and Nazism Compared* (Cambridge: Cambridge University Press, 2009)
- Gojko Tešić, *Otkrovenje sprske avangarde: Kontekstualna čitanja* Kn. 1 (Beograd: Institut za književnost i umetnost, 2005).
- Golubović, Vidosava and Subotić, Irina. *Zenit 1921-1926* (Beograd: Narodna biblioteka Srbije, 2008).
- Grenoble, Lenore A. *Language policy in the Soviet Union* (Dordrecht: Kluwer, 2003)
- Michael Geyer and Sheila Fitzpatrick eds., *Beyond Totalitarianism: Stalinism and Nazism Compared* (Cambridge: Cambridge University Press, 2009)
- Günther, Hans ed., *The Culture of the Stalin period* (London: Macmillan in Association with the School of Slavonic and East European Studies, University of London, 1990)
- Harding, James M. ed. *Contours of the Theatrical Avant-garde: Performance and Textuality* (Ann Arbor: University of Michigan Press, 2000)
- Hopkins, Mark W. *Mass Media in the Soviet Union* (New York: Pegasus, 1970).
- Kleberg, Lars (Charles Roughton transl.), *Theatre as Action: Soviet Russian Avant-garde Aesthetics* (Hampshire and London: Macmillan Press, 1993)
- Knopf, Robert ed., *Theater and Film: A Comparative Anthology* (New Haven: Yale University Press, 2005).
- Kruk, Sergei. "Semiotics of Visual Iconicity in Leninist 'Monumental' Propaganda," *Visual Communication* 7, no.1 (2007)
- Kuromiya, Hiroaki. *Stalin's Industrial Revolution: Politics and Workers, 1928-1932* (Cambridge: Cambridge University Press, 1999)
- Lampe, John R. *Yugoslavia as History: Twice There was a Country* (Cambridge: Cambridge University Press, 2000)
- Lane, Christel. *The Rites of Rulers: Rituals in Industrial Society – The Soviet Case* (Cambridge: Cambridge University Press, 1981)
- Lenoe, Matthew. *Closer to the Masses: Stalinist Culture, Social Revolution, and Soviet Newspapers* (Cambridge: Harvard University Press, 2004)
- Lodder, Christina. "Lenin's Plan for Monumental Propaganda" in Mathew Cullerne Bown and Brandon Taylor eds., *Art of the Soviets: Painting, Sculpture and Architecture in a One-Party State, 1917-1992* (Manchester: Manchester University Press, 1993).
- Martin, Terry. *The Affirmative Action Empire: Nations and Nationalism in the Soviet Union, 1923-1939* (New York: Ithaca / London: Cornell University Press, 2001). (テリー・マーチン (半谷史郎、荒井幸康、渋谷謙次郎、地田徹朗、吉村貴之訳) 『アフアーマティブ・アクションの帝国—ソ連の民族とナショナリズム 1923年～1939年』、明石書店、

2011 年)

Papazian, Elizabeth Astrid. *Manufacturing Truth: The Documentary Moment in Early Soviet Culture* (DeKalb: Northern Illinois University Press, 2009).

Petrone, Karen. *Life Has Become More Joyous, Comrades: Celebrations in the Time of Stalin* (Bloomington: Indiana University Press, 2000)

Ristić, Marko. (Nikola Bertolino prired.), *Okolo nadrealizma II* (Beograd: Fotofutura, 2007)

Sinkó, Katalin. "Political Rituals: The Raising and Demolition of Monuments," in Peter György and Hedvig Turai ed., *Art and Society in the Age of Stalin* (Budapest: Corvina, 1992).

Slezkine, Yuri. "The USSR as a Communal Apartment, or How a Socialist State Promoted Ethnic Particularism," *Slavic Review* 53, no.2 (Summer 1994)

Scott-Smith, Giles and Krabbendam, Hans eds., *The Cultural Cold War in Western Europe 1945-1960* (London: Frank Cass, 2003)

Subotić, Irina ed., *Zenit i avangarda 20ih godina* (Beograd: Narodni muzej Beograd, 1983)

Todić, Milanka. *Nemoguće: umetnost nadrealizma* (Beograd: Muzej Primenjene Umetnosti, 2002)

Wachtel, Andrew Baruch. *Making a Nation, Breaking a Nation: Literature and Cultural Politics in Yugoslavia* (California: Stanford University Press, 1998).

Walton, Kendall L. *Mimesis as Make-Believe: On the Foundations of the Representational Arts* (Cambridge: Harvard University Press, 1990)

Wurtzler, Steve. "She Sang Live, But the Microphone Was Turned Off: The Live, the Recorded and the subject of Representation," in Rick Altman ed., *Sound Theory, Sound Practice* (New York: Routledge, 1992)

キリル文字文献

Бихали-Мерин О. Скица за портрет мога брата Павла Бихалија: Издавач Павле Бихали. Београд. 1978.

Голомшток, Игорь. Тоталитарное искусство. М., 1994. (イーゴリ・ゴロムシトク (貝澤哉訳) 『全体主義芸術』水声社、2007年)

Гройс, Борис. Утопия и обмен. М., 1993. (ボリス・グロイス (亀山郁夫、古賀義顕訳) 『全体芸術様式スターリン』、現代思想新社、2000年.)

Ласточкин Н. А. Художественное оформление праздника // Советское декоративное искусство.

Тодић М. Фотографија и пропаганда 1945.-1958. Бања Лука / Панчево. 2005. (ミラ

ンカ・トーディッチ (荒島浩雅訳) 『写真とプロパガンダ』、三元社、2009年)

Советское декоративное искусство: Материалы и документы. Агитационно-массовое искусство: Оформление празднеств / Под ред. В. П. Толстого. М., 1984; James von Geldern, *Bolshevik festivals, 1917-1920* (Berkeley: University of California Press, 1993).

Эпштейн, Михаил. После будущего. О новом сознании в литературе // Знамя. 1991. №1.

・論文の内容の要旨（博士論文と同時に提出した論文要旨）

本論文は、ソ連とユーゴの五カ年計画プロパガンダにおけるメディア・イメージを、ソ連で実施された共産主義プロパガンダのアダプテーションとして取りあげ、ソ連からユーゴへの文化的影響を辿るとともに、対照比較の観点から双方の特徴を分析するものである。

従来の研究において、ソ連と冷戦期の東欧諸国との関係について文化史的観点から論じられる際には、ソ連の公式文化がいかに冷戦期の東欧諸国に押し付けられてきたかという視点から考察されることが多かった。ただし共産主義文化について、その複数性を含めて検討するためには、それぞれの国においてどの点ではソ連公式文化がより明瞭に模倣されているか、どの点ではその地域独自の文化的背景が強くあらわれているか、どのように現地の芸術家たちは国家のプロパガンダに関わったのかといったことについて対比的に論じることが不可欠である。ユーゴは1948年にコミンフォルムから脱退したため、1950年代以降になると国内でもソ連との関係について肯定的に語るものがタブーとされてきたという背景も影響して、ソ連を頂点とする共産主義文化の一部にユーゴ文化を含める研究は未だに少ない。

そこで本論文の分析対象として、ソ連からのアダプテーションが特に顕著である、ユーゴ第一次五カ年計画のプロパガンダに着目した。ソ連においてもユーゴにおいても五カ年計画は、単に産業発展のためのキャンペーンではなく、大きな文化的インパクトを伴うものであった。注目すべきは、五カ年計画のプロパガンダが主に視覚メディアにおいてなされたということである。識字能力が未だに十分ではない大勢の国民を一挙動員するためには、写真や映画による宣伝が効果的であったことに加え、視覚メディアはそれ自体が五カ年計画期に発展すべき重要な産業と見なされていたためである。

そのため本論文では、両国の五カ年計画プロパガンダの軸をなしていた、国土建設のシンボルとしての鉄道敷設、新しい国民的アイデンティティのシンボルとしての労働英雄、新しい国家のセルフポートレイトをそれぞれ取り上げ、それらが映画・写真・グラフ誌という媒体でどのように視覚化されたかを分析した。それによって、ソ連の第一次五カ年計画（1928～32年）・第二次五カ年計画（1933～37年）のモチーフが、ユーゴの第一次五カ年計画（1947年～51年）においていかに模倣され、またユーゴの政治的・社会的背景に沿うように変容を加えられていたかを論じた。

本論文の構成は以下の通りである。

第1章では先行研究を概観するとともに、美学・メディア研究・パフォーマンス研究の理論を援用しながら、分析方法について論じた。メディア・イメージが鑑賞者の「いま・ここ」に生起しているかのように描く表象を「現前性の表現」と、表象される出来事・人物・物質と鑑賞者が物理的媒体によって結ばれていることを前景化する表象を「媒介性の表現」と規定した。

第2章では、芸術における「現前性の表現」という価値の表現に着目しながら、ソ連初

期の演劇と祝祭パレードの関係を検討した。そのなかで、ロシア・アヴァンギャルド演劇が観客席と舞台のあいだの「第4の壁」を取り払おうと試みていたのと同時に、革命直後の祝祭には観衆を巻き込むかたちで祝祭イベントが組織されていたが、1920年代後半よりプロパガンダの重心が複製メディアに移ったのちも、読者や鑑賞者を記録された出来事の内部へと導く「オーチェルク」のスタイルが特徴的であったことを明らかにした。演劇や祝祭日のパレードにおいて強調されていた、役者と観衆が同じ存在論的次元にいるという感覚は、メディア・イメージにおいても受け継がれていったことを指摘した。

第3章では、ソ連からユーゴへの文化的影響について、ユーゴのプロパガンダ実施を担っていた人物たちの文化活動とその背景を中心として検討した。大戦間期のパリやベルリンでソ連からの色濃い文化的影響を受けていた芸術家や作家たちがユーゴ政府の要職に就いていたことや、ソ連出身のバルチザン写真家の例から、ソ連の文化的バックグラウンドを持つ人々が、共産党主導のプロパガンダを実践していたことを確認した。

第4章から第6章は、ソ連とユーゴの五カ年計画プロパガンダを、メディア・イメージにおける「現前性」と「媒介性」を軸として比較するケーススタディーである。ソ連の事例からは鉄道建設のドキュメンタリー映画『トゥルクシブ』、ノルマ超過運動のシンボルであった労働者スタハノフの報道写真、国家像を国内外に示したグラフ誌『ソ連邦建設』を、また、ユーゴの事例としては、『トゥルクシブ』の比較対象として『青年鉄道シャマツ＝サラエヴォ』、スタハノフの比較対象として炭鉱労働者シロタノヴィッチ、『ソ連邦建設』との比較対象としてグラフ誌『ユーゴスラヴィア』を取り上げた。

ソ連の事例からは、(a)映画『トゥルクシブ』において、焦点の当てられた人物・物体からの視点を通してコミュニティへ同化するパースペクティヴが表現されていたこと、(b)スタハノフの報道写真において、常に最新の写真を掲載することで新しい人間として成長していく労働者像が強調されていたこと、(c)グラフ誌『ソ連邦建設』において、ソ連の様々な地域での出来事が読者の目前で展開しているかのような視覚的効果を狙うフォトオーチェルクや紙面の装置が援用されていたことに着目した。このことから、ソ連の第一次・第二次五カ年計画プロパガンダにおいては、読者及び鑑賞者に、記録された出来事内の「いま・ここ」に存在するかのような視覚感覚を与える「現前性の表現」が基調となっていたと論じた。

他方、ユーゴの事例からは、(a')『青年鉄道シャマツ＝サラエヴォ』において初走行というイベントと鑑賞者を結びつける経験的媒体の存在が強調されていたこと、(b')労働英雄の報道において肖像写真はほとんど用いられず、固定的な視覚イメージが大量に流通していたこと、そして(c')グラフ誌『ユーゴスラヴィア』のフォトシリーズにおいて、過去と「現在」に共通する視覚イメージを「原型」として抽出するデザインやフォトシリーズが特徴的であることを示した。これらの事例分析から、ユーゴにおける第一次五カ年計画プロパガンダにおいては、読者及び鑑賞者と記録された出来事とを結びつける媒体の存在を前景化する「媒介性の表現」が基調となっていたと指摘した。

本論文の結論としては、以下のことが導かれた。(1) ユーゴのプロパガンダは、ソ連で実施されたプロパガンから多大な影響を受けながらも、その単なるミニチュア版ではなく、ユーゴに独自の政治・社会状況に沿った、国家・国民アイデンティティ創出のために改変されていた。(2)ソ連のプロパガンダにおいては「現前性」が前景化されていたが、これらがユーゴにおいてアダプテーションされた際には、「媒介性」を強調するメディア・イメージになっていた事例が存在する。(3)これらのことをメディア論の文脈へ位置づけると、プロパガンダのイデオロギー的内容と、その表現様式における「現前性」、「媒介性」をめぐるスタイルの差異には、一定の相関関係が存在するということが示される。

以上の分析結果は、ソ連とユーゴのプロパガンダにおける表現様式上の差異を「現前性」と「媒介性」というスタイル上の違いとして対照的に比較した点で、ヨーロッパにおける共産主義文化の複数性について比較的検討するための第一歩となるものである。さらに、メディア研究において提唱されてきたものの理論仮説にとどまっていた「価値としての現前性」というコンセプトを、具体的な事例研究に応用することで、「現前性」、「媒介性」という表現上の志向性とそのイデオロギー的内容との相関関係を示したという点で、メディア理論の発展にも貢献するものである。